



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6512-е заседание

Понедельник, 11 апреля 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Осорио

(Колумбия)

| | |
|--|-----------------------|
| Босния и Герцеговина | г-н Барбалич |
| Бразилия | г-жа Дунлоп |
| Китай | г-н Ван Минь |
| Франция | г-н Бонн |
| Габон | г-н Мунгара-Муссоци |
| Германия | г-н Бергер |
| Индия | г-н Винай Кумар |
| Ливан | г-н Рамадан |
| Нигерия | г-жа Огву |
| Португалия | г-н Кабрал |
| Российская Федерация | г-н Чуркин |
| Южная Африка | г-н Сангку |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Марк Лайалл Грант |
| Соединенные Штаты Америки | г-жа Райс |

Повестка дня

Ситуация в Сомали

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в текущем заседании представителей Италии, Сомали, Испании и Украины.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2011/228, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Колумбией, Данией, Францией, Габонем, Индией, Италией, Ливаном, Нигерией, Португалией, Российской Федерацией, Испанией и Украиной.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции.

Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Босния и Герцеговина, Бразилия, Китай, Колумбия, Франция, Габон, Германия, Индия, Ливан, Нигерия, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1976 (2011).

Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации, который пожелал выступить после принятия резолюции.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Продолжающаяся ухудшаться ситуация с пиратством у берегов Сомали требует от международного сообщества принятия качественно новых мер в борьбе с этим злом.

Сегодня нами сделан значительный шаг вперед на антипиратском направлении. Принятая по

инициативе России резолюция содержит целый ряд качественно новых мер, нацеленных на создание необходимых условий для более эффективного противодействия пиратам. Она в основном опирается на идеи Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам пиратства Джека Ланга, которые пользуются широкой международной поддержкой, и охватывают весь комплекс проблем, связанных с разрастающейся пиратской угрозой.

Для России важно, что особый упор в резолюции был сделан на борьбе с безнаказанностью пиратов. Поручение Генеральному секретарю доложить Совету о практических аспектах учреждения антипиратских национальных судов в Сомали и специализированного сомалийского антипиратского суда с международным компонентом на территории третьего государства — это первый практический шаг в направлении создания эффективного судебного механизма, способного обеспечить реальное и надежное решение проблемы привлечения пиратов к ответственности.

Мы рассчитываем получить от Генерального секретаря обстоятельный доклад, содержащий конкретные предложения относительно модальностей учреждения упомянутых антипиратских судов. Со своей стороны готовы оказывать Генеральному секретарю всю необходимую поддержку для выполнения этой задачи.

Позвольте выразить благодарность всем членам Совета за сотрудничество, поддержку и за проявленную ими волю к достижению компромисса. Мы также признательны коллегам за те ценные идеи, которые позволили усилить проект резолюции и придать динамику этой важной антипиратской инициативе.

Председатель (*говорит по-испански*): Больше желающих выступить нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 15 м.